



A TABLE DES MATIERES

Table des matières listing sections: IDENTIFICATION DE LA MACHINE, DESCRIPTION DE LA MACHINE, BRANCHEMENT DES TUYAUX, POSITIONNEMENT, CONFIGURATIONS ET ACCESSOIRES, CONSIGNES GÉNÉRALES, DONNÉES TECHNIQUES, PERFORMANCES, NORMES DE SÉCURITÉ, CONDITIONS DE TRAVAIL, AMBIANTES, ALIMENTATION ÉLECTRIQUE, CYCLE DE TRAVAIL, FLUIDES ADMIS, INSTALLATION, CONNEXIONS, BRANCHEMENTS, PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ, NIVEAU DU BRUIT, PROBLÈMES ET SOLUTIONS, DÉMOLITION ET ÉLIMINATION, VUES ÉCLATÉES.

B IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU CONSTRUCTEUR

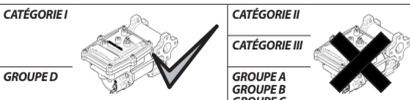
Technical specifications table for Piusi EX50 12V and EX75 12V pumps, including model numbers, ratings, and safety warnings.

C DESCRIPTION DE LA MACHINE

POMPE: Electro-pompe volumétrique rotative à auto-amorçage à palette, équipée avec soupape by-pass. MOTEUR: Moteur à balais alimenté par courant continu en basse tension avec cycle intermittent...

C1 GROUPES DÉFINITION DES CATÉGORIES ET DES

Table defining hazard categories (I, II, III) and groups (A, B, C, D) for the pump, based on the type of fluid and its properties.



Dispositifs de protection individuelle à endosser: Chaussures de sécurité, Vêtements tout près du corps, Gants de protection, Lunettes de sécurité.

POUR ÉVITER DES CHOCs ÉLECTRIQUES ET EXPLOSION, TOUT LE SYSTÈME DE POMPAGE DOIT ÊTRE RELIÉ CORRECTEMENT À LA TERRE Y COMPRIS LE RÉSERVOIR ET TOUS LES ÉVENTUELS ACCESSOIRES.

C2 USAGE PRÉVU

LA DÉTERMINATION DES AIRES (ZONES) APPARTIENNT À L'UTILISATEUR. Il est interdit d'utiliser l'appareil avec des fluides autres que ceux énumérés au paragraphe « L4 - Fluides autres » et pour des opérations autres que celles décrites à la rubrique « usage autorisé ».

C3 MOVIMENTATION ET TRANSPORT

Vu le poids et les dimensions limités des pompes, leur manutention ne requiert pas l'utilisation d'appareils de levage. Avant l'expédition, les pompes sont soigneusement emballées.

D CONSIGNES GÉNÉRALES

Consignes importantes: Pour préserver la sécurité des opérateurs, éviter des endommagements au système de distribution. DANGER: DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

C AVERTISSEMENT

ATTENTION: Pendant le ravitaillement au sol des aéronefs utilisant des combustibles pétroliers, vous devez vous conformer à la norme NFPA 407 en matière de sécurité de production et de sécurité effective ou implicite avec cette norme.

E NORMES DE SECOURS

Contact avec le produit: Couper le courant ou utiliser un isolant sec pour écarter, sans danger, le secouriste, infortuné de tout accident. En cas de décharge électrique: Couper le courant ou utiliser un isolant sec pour écarter, sans danger, le secouriste, infortuné de tout accident.

F CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

IL EST ESSENTIEL DE CONNAÎTRE ET COMPRENDRE LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL. IL EST ESSENTIEL DE CONNAÎTRE ET DE RESPECTER LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR LES LIQUIDES INFLAMMABLES. Veiller à ce que tous les opérateurs de machines aient accès à une information adéquate sur les procédures de sécurité et de maintenance.

WARNING

Caractéristiques essentielles de l'équipement de protection individuelle à endosser: Chaussures de sécurité, Vêtements tout près du corps, Gants de protection, Lunettes de sécurité.

POUR ÉVITER DES CHOCs ÉLECTRIQUES ET EXPLOSION, TOUT LE SYSTÈME DE POMPAGE DOIT ÊTRE RELIÉ CORRECTEMENT À LA TERRE Y COMPRIS LE RÉSERVOIR ET TOUS LES ÉVENTUELS ACCESSOIRES.

ATTENTION

RESPECTER LES RÈGLES POUR LES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES. TOUS LES CÂBLAGES ET LES CONNEXIONS ÉLECTRIQUES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR PERSONNEL AUTORISÉ ET QUALIFIÉ.

ATTENTION

LA POMPE EST ÉQUIPÉE D'UNE PROTECTION AMPÈRE-MÉTRIQUE. SI ELLE ENTRE EN FONCTION, ÉTEINDRE IMMÉDIATEMENT LA POMPE.

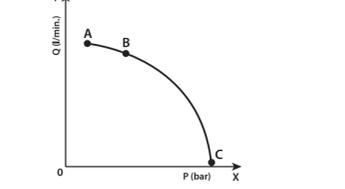
ATTENTION

LA POMPE EST POURVUE DE PROTECTION CONTRE LES SURCHAUFFES ET D'UNE PROTECTION APTE À ÉVITER LES RISQUES DUS À LA SURCHARGE. L'INTERVENTION DE CES DISPOSITIFS ENTRAÎNE LA COUPURE AUTOMATIQUE DE LA POMPE MAIS PAS L'INTERRUPTEUR GÉNÉRAL. IL EST IMPORTANT DE COUPER LA POMPE PAR SON INTERRUPTEUR.

G DONNÉES TECHNIQUES

Le diagramme des prestations montre le débit en fonction de la contre-pression.

Technical data table for EX50 15 GPM and EX75 pumps, showing flow rate, pressure, and performance characteristics.



ATTENTION

La courbe se réfère aux conditions opérationnelles suivantes: Fluide: ESSENCE; Température: 20°C; Conditions d'aspiration: Le tuyau et la position de la pompe par rapport au niveau du fluide est telle qu'une dépression de 0,3 bars est engendrée au débit nominal.

H DONNÉES ÉLECTRIQUES

Electrical data table for EX50 and EX75 pumps, including voltage, frequency, and current requirements.

ATTENTION

EN CAS DE CONTACT AVEC LE PRODUIT ET COMME BONNE RÉGIE, porter un équipement de protection: approprié aux opérations à effectuer; respecté aux produits utilisés.

I CONDITIONS DE TRAVAIL

I1 CONDITIONS AMBIANTES: min. +23 °F / max. +104 °F; max. -10 °C / max. +40 °C. I2 ALIMENTATION ÉLECTRIQUE: La pompe doit être alimentée par une ligne monophasée en courant alternatif dont les valeurs nominales sont indiquées dans le tableau du paragraphe « G - DONNÉES ÉLECTRIQUES ».

ATTENTION

Les températures limites indiquées s'appliquent en courant alternatif dont les valeurs nominales sont indiquées dans le tableau du paragraphe « G - DONNÉES ÉLECTRIQUES ».

ATTENTION

Les pompes sont conçues pour un fonctionnement discontinu et un cycle de fonctionnement de 30 min ou 30 min off dans des conditions de température ambiante maximale (40 °C) et dans des conditions de fonctionnement normales.

I3 CYCLE DE TRAVAIL

Les pompes sont conçues pour un fonctionnement discontinu et un cycle de fonctionnement de 30 min ou 30 min off dans des conditions de température ambiante maximale (40 °C) et dans des conditions de fonctionnement normales.

ATTENTION

I4 FLUIDES ADMIS: LA POMPE EST UTILISABLE UNIQUEMENT AVEC LES FLUIDES SUIVANTS: GAZOLIN - KÉROSÈNE - ESSENCE - ESSENCE MDT/ALCOOL MAX 15% AVGAS 100/100LL (SEULEMENT POMPE) - JET A / A1 (SEULEMENT POMPE).

L INSTALLATION

ATTENTION: AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION, S'ASSURER DE NE PAS ÊTRE DANS DES ZONES POTENTIELLEMENT EXPLOSIVES. Il est absolument interdit de mettre la pompe en fonction sans avoir pourvu auparavant aux connexions de la ligne de refoulement et d'aspiration.

ATTENTION

SI LA POMPE EST INSTALLÉE DANS DES ENDROITS (CLASSES) DANGEREUX, L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN ÉLECTRICIEN AGRÉÉ ET SELON « LES NORMES 30 ET 70 DU CSA 22.1 NFPA (ASSOCIATION NATIONALE PROTECTION CONTRE LES INCENDIES), EN TANT QUE PROPRIÉTAIRES, VOUS ÊTES RESPONSABLES DE L'INSTALLATION ET DU FONCTIONNEMENT DE LA POMPE CONFORMÉMENT AUX NORMES NFPA AINSI QUE TOUTES LES RÉGLEMENTATIONS LOCALES. POUR LE CÂBLAGE, IL FAUT UTILISER UN CONDUIT MÉTALLIQUE RIGIDE.

ATTENTION

SI LA POMPE EST INSTALLÉE DANS DES ENDROITS (CLASSES) DANGEREUX, L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR UN ÉLECTRICIEN AGRÉÉ ET SELON « LES NORMES 30 ET 70 DU CSA 22.1 NFPA (ASSOCIATION NATIONALE PROTECTION CONTRE LES INCENDIES), EN TANT QUE PROPRIÉTAIRES, VOUS ÊTES RESPONSABLES DE L'INSTALLATION ET DU FONCTIONNEMENT DE LA POMPE CONFORMÉMENT AUX NORMES NFPA AINSI QUE TOUTES LES RÉGLEMENTATIONS LOCALES.

ATTENTION

NE PAS OUBLIER DE VERIFIER LA TENSION DE LA BATTERIE EST PROTÉGÉE CONTRE LES SOURCES DE CHALEUR ET D'ARRÊTES VIVES. INSTALLER LE FLUIDE PLUS PRÊT DE LA BATTERIE. LA NON-OBSERVATION DES NORMES POURRAIT PROVOQUER DE GRAVES DOMMAGES OÙ DES ACCIDENTS.

L1 POSITIONNEMENT, CONFIGURATIONS ET ACCESSOIRES

ATTENTION: L'appartient à l'installateur de prévoir les accessoires de ligne nécessaires pour un fonctionnement correct et sur de la pompe. L'utilisation d'accessoires ne convenant pas pour l'utilisation avec de l'huile peut provoquer des dommages à la pompe ou aux personnes ainsi qu'entraîner une pollution.

L2 CONSIDÉRATIONS SUR LES LIGNES DE REFOULEMENT ET D'ASPIRATION

REFOULEMENT: Le choix du modèle de pompe à utiliser devra être fait en tenant compte des caractéristiques de l'installation. LAMBIANONE DC: longueur du tuyau, diamètre du tuyau, débit et des accessoires de ligne installés peuvent donner lieu à des contre-pressions supérieures aux contre-pressions maximales prévues qui sont en mesure de provoquer l'intervention des contrôles électroniques de la pompe avec, en conséquence, une limitation sensible du débit émis.

ATTENTION

Les températures limites indiquées s'appliquent en courant alternatif dont les valeurs nominales sont indiquées dans le tableau du paragraphe « G - DONNÉES ÉLECTRIQUES ».

ATTENTION

Les pompes de type à auto-amorçage sont caractérisées par une bonne capacité d'aspiration. Au cours de la phase de démarrage avec tuyau d'aspiration vide et pompe baigner par le fluide, le groupe électropompe est en mesure d'aspirer le liquide avec une différence de niveau maximum de 2 mètres.

ATTENTION

AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION, S'ASSURER DE NE PAS ÊTRE DANS DES ZONES POTENTIELLEMENT EXPLOSIVES. IL APPARTIEN À L'INSTALLATEUR DE PROCÉDER AU BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE CONFORMÉMENT AUX NORMES LÉGALES EN VIGUEUR.

M CONNEXIONS et BRANCHEMENTS

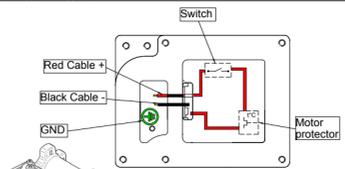
M1 CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

ATTENTION: AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION, S'ASSURER DE NE PAS ÊTRE DANS DES ZONES POTENTIELLEMENT EXPLOSIVES. IL APPARTIEN À L'INSTALLATEUR DE PROCÉDER AU BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE CONFORMÉMENT AUX NORMES LÉGALES EN VIGUEUR.

ATTENTION

Tous les moteurs sont équipés d'une borne à la terre. S'assurer de la bonne mise à la terre de toute l'installation. S'ASSURER D'UTILISER UN DISPOSITIF DE PASSAGE CÂBLE AVEC INDICE DE PROTECTION APPROPRIÉ (Exd) EN CAS D'INSTALLATION DANS UNE ZONE NON CLASSÉE.

ATTENTION



ATTENTION

Les interventions d'entretien doivent être effectuées exclusivement par un personnel spécialisé. Toute alteration de l'équipement peut conduire à une perte de ses performances, si ce n'est à un risque de dommages personnels et/ou matériels ainsi que de la déchéance de la garantie ET DE LA CERTIFICATION UL/ATEX.

M2 BRANCHEMENT DES TUYAUX

AVANT-PROPOS: Avant de pouvoir av raccorderments, se référer aux indications visuelles (la flèche se trouvant sur la tête de la pompe) pour localiser de manière certaine l'aspiration et le refoulement.

ATTENTION

Le mauvais raccordement peut endommager la pompe. Avant le branchement, s'assurer que les tuyaux et le réservoir d'aspiration soient sans déchets et sans résidus de filetage qui pourraient endommager la pompe et les accessoires.

N PREMIERE MISE EN MARCHÉ

AVANT-PROPOS: Contrôler que la quantité de gazole se trouvant dans le réservoir d'aspiration est supérieure à celle que l'on veut transférer. Il faut s'assurer que la capacité résiduelle du réservoir de refoulement est supérieure à celle que l'on veut transférer.

ATTENTION

Des fuites de gazole peuvent provoquer des dommages aux biens et aux personnes. Ne jamais lancer ou arrêter la pompe en introduisant ou en enlevant l'alimentation. Un contact prolongé de la peau avec certains liquides peut provoquer des dommages. L'utilisation de lunettes et de gants est conseillée.

ATTENTION

Si la pompe ne s'amorce pas: Selon les caractéristiques de l'installation, la phase d'amorçage peut durer de quelques secondes à quelques minutes. Si cette phase se prolonge outre mesure, arrêter la pompe et effectuer les contrôles suivants:

O UTILISATION QUOTIDIENNE

PROCEDURE D'UTILISATION: Si on utilise des tuyauteries flexibles, fixer les extrémités de celles-ci aux réservoirs. En cas d'absence de logements adéquats, employer solidement l'extrémité de la tuyauterie de refoulement avant de commencer l'émission.

ATTENTION

LES OPÉRATIONS DOIVENT TOUJOURS ÊTRE EFFECTUÉES SOUS LE CONTRÔLE DE L'OPÉRATEUR. L'usage de by-pass permet le fonctionnement avec refoulement fermé seulement pour des temps limités (max. 3 minutes). Afin d'éviter des endommagements à la pompe après l'usage, s'assurer que la pompe est éteinte.

P ENTRETIEN

Normes de sécurité: L'unité a été conçue et fabriquée de façon à requérir un entretien minimum. Avant d'effectuer tout type d'entretien, le système de distribution doit être déconnecté de toute alimentation électrique et hydraulique.

ATTENTION

Personnel autorisé à effectuer les interventions d'entretien: Les interventions d'entretien doivent être effectuées exclusivement par un personnel spécialisé. Toute alteration de l'équipement peut conduire à une perte de ses performances, si ce n'est à un risque de dommages personnels et/ou matériels ainsi que de la déchéance de la garantie ET DE LA CERTIFICATION UL/ATEX.

Q NIVEAU DU BRUIT

Dans des conditions normales de fonctionnement, l'émission de bruit de tous les modèles ne dépasse pas les 74 dB à la distance de 1 mètre de l'électropompe.

R PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Pour tout problème, il convient de s'adresser au centre d'assistance agréé le plus proche de votre zone.

Problem and solution table with columns: PROBLÈME, CAUSE POSSIBLE, CORRECTION. Issues include: LE MOTEUR NE TOURNE PAS, LE MOTEUR TOURNE LENTEMENT LORS DE LA MISE EN MARCHÉ, DEBIT BAS OU NUL, BRUIT ELEVE DE LA POMPE, PERTES DU CORPS DE LA POMPE, LA POMPE N'AMORCE PAS LE LIQUIDE, LA THERMIQUE INTERVIENT DANS DES CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT NORMAL.

S DEMOLITION ET ELIMINATION

Avant-propos: En cas de démolition, ses parties doivent être confiées à des entreprises spécialisées en élimination et recyclage des déchets industriels et en particulier: L'emballage est constitué par du carton biodégradable qui peut être confié aux entreprises qui recyclent la cellulose.

ATTENTION

Informations relatives à l'environnement pour les clients résident dans un pays membre de l'union européenne: La directive européenne 2012/19/UE prescrit que les appareils portant ce symbole sur le produit et/ou sur l'emballage ne soient pas éliminés avec les déchets urbains non différenciés.

T VUES ÉCLATÉES

